

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

25 NOVEMBRE 1999

Proposition de résolution sur la Tchétchénie

(Déposée par M. Georges Dallemagne)

Le Sénat,

A. souhaitant vivement renforcer le partenariat avec la Russie en termes d'intégration et de coopération économiques tout en maintenant la stabilité et la sécurité en Europe et au-delà des frontières de l'Europe;

B. profondément préoccupé par la nouvelle escalade du conflit en Tchétchénie, qui a fait suite à la crise du Daghestan, et notamment par les attaques répétées et aveugles à l'encontre des populations civiles;

C. insistant sur l'intégralité territoriale de la Fédération de Russie;

D. rappelant l'obligation qu'a la Russie, en vertu de l'accord de partenariat qu'elle a conclu avec l'Union européenne, de respecter les droits de l'homme et les valeurs démocratiques;

E. choqué par la situation humanitaire provoquée par les opérations militaires en cours en Tchétchénie et le recours disproportionné à la force qui se traduisent par un accroissement constant du nombre de victimes civiles, des violations flagrantes et massives du droit humanitaire et le déplacement de 350 000 personnes dont près de 200 000 ont trouvé refuge en Ingouchie;

F. constatant que la situation de ces réfugiés, privés d'abri, de nourriture et de soins médicaux et vivant dans des conditions sanitaires de plus en plus précaires est intolérable et a atteint le seuil d'une catastrophe humanitaire;

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

25 NOVEMBER 1999

Voorstel van resolutie over Tsjetsjenië

(Ingediend door de heer Georges Dallemagne)

De Senaat,

A. De uitdrukkelijke wens uitsprekende dat de samenwerking met Rusland inzake integratie en economische samenwerking wordt versterkt en dat tevens de stabiliteit en de veiligheid in Europa en buiten de Europese grenzen wordt behouden;

B. Uiterst bezorgd om de nieuwe escalatie van het conflict in Tsjetsjenië dat volgt op de crisis in Daghestan en meer bepaald om de herhaalde en ongerichte aanvallen op de burgerbevolking;

C. De nadruk leggende op de territoriale integriteit van de Russische Federatie;

D. Herhalende dat Rusland volgens zijn overeenkomst met de Europese Unie verplicht is de rechten van de mens en de democratische waarden in acht te nemen;

E. Geschokt door de humanitaire toestand die het gevolg is van de militaire operaties die in Tsjetsjenië aan de gang zijn en door het overdreven gebruik van geweld, dat leidt tot een voortdurende stijging van het aantal burgerslachtoffers, flagrante en grootschalige schendingen van het humanitair recht en de vlucht van 350 000 personen, van wie er bijna 200 000 hun heil hebben gezocht in Ingoesjetië;

F. Vaststellende dat de situatie van die vluchtelingen, die verstoken blijven van onderdak, voedsel en medische verzorging en die in steeds twijfelachtiger sanitaire omstandigheden leven, onverdraaglijk is en op de rand van de humanitaire ramp balanceert;

G. préoccupé par le sort des personnes déplacées en Tchétchénie et les tentatives répétées des autorités russes pour les bloquer à la frontière tchéchène;

H. se félicitant des efforts considérables déployés par les pays voisins de la Tchétchénie pour accueillir les réfugiés;

I. conscient du fait que la guerre en Tchétchénie ne contribue pas seulement à accroître la déstabilisation dans la région du nord Caucase mais met aussi gravement en danger la démocratie, les règles de droit et les réformes économiques dans la Fédération de Russie;

J. prenant acte de l'adoption par la Douma russe, en première lecture, du nouveau budget comportant une augmentation de 1 milliard de dollars du budget alloué à l'armée russe, destinée au financement du conflit en Tchétchénie;

K. constatant que d'ici décembre entre 450 et 600 millions de dollars auront été utilisés à financer ces opérations militaires, soit une somme équivalente au budget annuel de la santé ou à la moitié de celui de l'éducation prévu pour 2000;

L. constatant que le FMI a décidé en septembre de suspendre le versement d'une tranche de prêt d'un montant de 640 millions de dollars;

M. prenant acte de la déclaration finale du sommet d'Istanbul de l'OSCE qui rappelle qu'une solution politique est essentielle en Tchétchénie et qu'il faut créer les conditions adéquates pour que les organisations internationales fournissent une aide humanitaire, constatant que la Russie ne respecte pas cet engagement sur le terrain;

N. prenant acte de la signature à cette occasion d'un nouveau traité sur les forces conventionnelles en Europe, traité qui fixe pour chacune des catégories d'armement concernées, des plafonds nationaux et des plafonds territoriaux qui ont pour but d'éviter les concentrations excessives d'armements dans certaines régions et qui pour la Russie a relevé les plafonds dans la « zone des flancs sud »;

O. constatant que la Russie est au-delà de toutes ces limites et viole donc le traité CFE qu'elle vient de signer;

P. prenant acte de l'adoption par l'OSCE d'une « Charte pour la sécurité européenne » qui stipule que les « États participants sont responsables de leurs citoyens et responsables les uns à l'égard des autres de l'application de leurs engagements passés dans le cadre de l'OSCE »;

1. demande qu'un terme soit mis immédiatement à la progression des forces militaires russes en Tchétchénie, et qu'un dialogue constructif soit engagé avec les représentants légitimes de la Tchétchénie, sans que

G. Bezorgd om het lot van de Tsjetsjeense vluchtelingen en om de herhaalde pogingen vanwege de Russische overheid om ze aan de Tsjetsjeense grens tegen te houden;

H. Verheugd over de belangrijke inspanningen die de buurlanden van Tsjetsjenië leveren om de vluchtelingen op te vangen;

I. Beseffende dat door de oorlog in Tsjetsjenië niet enkel de streek van de noordelijke Kaukasus wordt gedestabiliseerd maar dat bovendien de democratie, de rechtsbepalingen en de economische hervormingen in de Russische Federatie op het spel worden gezet;

J. Noterende dat de Russische Doema na de eerste lezing de nieuwe begroting heeft goedgekeurd, die het budget van het Russische leger verhoogt met 1 miljard dollar, bedoeld om het Tsjetsjeense conflict te financieren;

K. Vaststellende dat tussen nu en december voor de financiering van die militaire operaties 450 tot 600 miljoen dollar zal zijn uitgegeven, wat neerkomt op het jaarlijkse budget van volksgezondheid of de helft van het in 2000 voor onderwijs bestemde budget;

L. Vaststellende dat het IMF in september besloten heeft de storting van een deel van een lening van 640 miljoen dollar op te schorten;

M. De slotverklaring overwegende van de topontmoeting van de OVSE in Istanboel, die herhaalt dat er absoluut een politieke oplossing dient te komen in Tsjetsjenië en dat men de nodige voorwaarden moet creëren opdat de internationale organisaties humanitaire hulp kunnen bieden, aangezien Rusland zijn belofte op dat vlak niet nakomt;

N. Overwegende dat bij die gelegenheid een nieuw verdrag is ondertekend met betrekking tot de conventionele strijdkrachten in Europa, verdrag dat voor alle categorieën van wapens nationale en territoriale maxima vastlegt die tot doel hebben de overdreven concentratie van wapens in bepaalde gebieden te voorkomen en dat voor Rusland de maxima voor de « zone van de zuidelijke flanken » heeft verhoogd;

O. Vaststellende dat Rusland al die maxima overschrijdt en dus het pas ondertekende CSE-Verdrag schendt;

P. Overwegende dat de OVSE een « Handvest voor de veiligheid in Europa » heeft aangenomen, dat bepaalt dat de deelnemende Staten verantwoordelijk zijn voor hun burgers en met betrekking tot elkaar wat betreft het in acht nemen van de verbintenissen die zij zijn aangegaan in het kader van de OVSE,

1. vraagt dat de opmars van de Russische strijdkrachten in Tsjetsjenië onmiddellijk wordt stopgezet en dat er een constructieve dialoog wordt opgebouwd met de wettelijke vertegenwoordigers van Tsjetsjenië,

des conditions préalables déraisonnables soient imposées; condamne vigoureusement l'intervention militaire russe en Tchétchénie;

2. demande à toutes les parties en conflit de respecter le droit humanitaire;

3. condamne tous les actes terroristes perpétrés en Tchétchénie et ailleurs, et demande aux autorités russes de faire tout ce qui est en leur pouvoir afin de faire la lumière sur ces actes et de poursuivre les auteurs de ces actes de terrorisme;

4. invite le gouvernement de la Fédération de Russie à accepter la médiation de l'Union européenne ou de toute autre organisation internationale qui convienne aux deux parties et d'organiser rapidement la visite dans la région du président en exercice de l'OSCE;

5. invite les autorités russes à renoncer immédiatement à toute nouvelle action contre la population civile tchétchène;

6. invite la Belgique, les États membres de l'Union européenne, l'OSCE, les Nations unies et les institutions financières internationales à étudier de nouvelles mesures si la Russie ne suspend pas immédiatement ses attaques militaires à l'encontre de la population civile et refuse de se présenter à la table de négociations;

7. invite notamment l'Union européenne à suspendre l'exécution des volets économiques du programme TACIS si la Russie ne suspend pas ses attaques;

8. invite le gouvernement russe ainsi que tous les donateurs et les institutions financières internationales à garantir la plus grande transparence et à s'assurer ainsi qu'aucun des crédits internationaux n'est utilisé par la Russie pour poursuivre le conflit en Tchétchénie;

9. prie instamment le gouvernement belge de mettre l'aide humanitaire nécessaire à la disposition de la population victime de Tchétchénie ainsi que des réfugiés dans les républiques voisines; dans ce contexte, demande aux autorités russes de garantir l'accès du territoire aux organisations humanitaires internationales;

10. insiste sur le fait que la Belgique et l'Union européenne puissent offrir une aide humanitaire conséquente à la région par l'intermédiaire d'organisations internationales telles que le HCR, le CICR et d'autres organisations non gouvernementales connaissant bien la région;

11. invite le gouvernement belge à soutenir l'idée d'organiser une conférence sur la stabilité du Caucase, qui servirait de forum de résolution et de prévention des différends, et invite toutes les parties concernées à participer à cette conférence;

zonder dat daartoe voorafgaande onredelijke voorwaarden worden gesteld; veroordeelt streng de Russische militaire interventie in Tsjetsjenië;

2. vraagt alle partijen die bij het conflict betrokken zijn het humanitair recht na te leven;

3. veroordeelt alle in Tsjetsjenië en elders gepleegde terroristische daden en vraagt de Russische overheid al het mogelijke te doen om deze daden op te helderen en de daders van die terroristische aanslagen te vervolgen;

4. verzoekt de regering van de Russische Federatie de bemiddeling te aanvaarden van de Europese Unie of van om het even welke andere internationale organisatie die door de twee partijen wordt aanvaard en vraagt of men snel een bezoek aan het gebied kan organiseren voor de voorzitter van de OVSE;

5. verzoekt de Russische overheid onverwijld af te zien van elke nieuwe actie gericht tegen de Tsjetsjeense burgerbevolking;

6. verzoekt België, de lidstaten van de Europese Unie, de OVSE, de Verenigde Naties en de internationale financiële instellingen nieuwe maatregelen te overwegen indien Rusland niet onmiddellijk zijn militaire aanvallen op de burgerbevolking staakt en weigert aan de onderhandelingen deel te nemen;

7. verzoekt meer bepaald de Europese Unie de uitvoering van de economische onderdelen van het TACIS-programma op te schorten indien Rusland zijn aanvallen niet stopzet;

8. verzoekt de Russische regering en alle geldschieters en internationale financiële instellingen de grootst mogelijke transparantie te waarborgen en er zo voor te zorgen dat Rusland geen internationale kredieten gebruikt om het conflict in Tsjetsjenië voort te zetten;

9. verzoekt de Belgische regering dringend de nodige humanitaire hulp te sturen naar de burger-slachtoffers in Tsjetsjenië alsook naar degenen die naar de buurlanden zijn gevlucht en vraagt de Russische overheid in dat verband het gebied open te stellen voor de internationale hulporganisaties;

10. benadrukt het feit dat België en de Europese Unie in de regio wezenlijke humanitaire hulp kunnen bieden dank zij internationale organisaties zoals het Hoog Comité voor de vluchtelingen, het Internationaal Comité van het Rode Kruis en andere niet-gouvernementale organisaties die de regio goed kennen;

11. verzoekt de Belgische regering het idee te steunen om een conferentie te organiseren over de stabiliteit in de Kaukasus, die zou dienen als een forum voor het oplossen en voorkomen van conflicten en nodigt hierbij alle betrokken partijen op om aan die conferentie deel te nemen;

12. demande de transmettre la présente résolution aux États membres de l'Union européenne, à l'OSCE, au Secrétaire général des Nations unies, à la Douma russe et au Conseil fédéral russe, ainsi qu'aux autorités de Tchétchénie, du Daghestan et d'Ingouchie.

Georges DALLEMAGNE.

12. vraagt deze resolutie mee te delen aan de lidstaten van de Europese Unie, aan de OVSE, aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, aan de Russische Doema en aan de Russische Federale Raad, als ook aan de autoriteiten van Tsjetsjenië, Dagestan en Ingoesjetië.